



Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1226  
1 September 1997

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1226-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 11 августа 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н БЕНТОН

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Израиль (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Первоначальный и второй и третий периодические доклады бывшей югославской  
Республики Македония

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

**ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ**  
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Израиль (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Израиля вновь занимает места за столом Комитета.
2. Г-н ВОЛЬФРУМ приветствует готовность Израиля вести диалог с Комитетом и прибегать к его услугам, о чем свидетельствует направление делегации столь высокого уровня, один из членов которой взял на себя труд приехать из Иерусалима. Г-н Вольфрум подчеркивает, что Комитет должен сделать все возможное для содействия продолжению мирного процесса и с этой целью высказаться за полное осуществление соглашений, заключенных между Государством Израиль и Палестинской администрацией, но при этом прежде всего безоговорочно осудить терроризм, откуда бы он ни исходил, во-первых, потому что, если взять Израиль, то там он лишь срывает усилия, предпринимаемые с целью восстановления мира, и, во-вторых, потому что ни при каких обстоятельствах он не может быть оправдан. Комитету следует также осудить коллективные репрессии, проводимые против палестинского населения, в частности замораживание палестинских авуаров, поскольку в данном случае речь идет о незаконной мере, в одностороннем порядке принятой одним государством и не имеющей ничего общего с принудительными мерами (или "санкциями"), решение об осуществлении которых могут коллективно принимать государства — члены ООН в соответствии с международным правом. И наконец, он должен предложить Израилю свое содействие, при помощи всех имеющихся в его распоряжении средств, в восстановлении климата, благоприятного для дела мира, и в остановке роста напряженности в этом районе.
3. Г-жа САДИК АЛИ полностью соглашается с замечаниями г-на ван Бовена и разделяет взгляды других членов Комитета, которые выступили в ходе прений. Она надеется, что Израиль учтет мнения, выраженные в ходе установившегося плодотворного диалога.
4. Г-н САБЕЛЬ (Израиль) напоминает, что до крупного поворота во взаимоотношениях в результате заключения израильско-палестинских соглашений Западный берег и сектор Газа не охватывались израильским законодательством и управлялись военной администрацией в соответствии с нормами международного права. С тех пор палестинцы совершенно самостоятельно принимают, толкуют и применяют на этих территориях свои собственные законы, даже если некоторые из них носят неблагоприятный, более того, дискриминационный по отношению к Израилю характер, как, например, тот подзаконный акт, что объявляет уголовно-наказуемым деянием продажу палестинцем своей земли израильянину.
5. Поскольку Израиль выполнил свои обязательства по соглашениям, заключенным с палестинцами, в особом подходе в виде мер раннего предупреждения и процедур незамедлительных действий не было необходимости. Когда Комитет изучит периодический доклад Израиля, представленный в рамках обычной процедуры, ему станет ясно, что Израиль честно отражает особенности сложившейся ситуации, не скрывая трудностей и проблем, которые существуют, как, впрочем, и во всех других странах. Он также убедится в том, что Израиль добился огромного прогресса на пути к демократии, о чем свидетельствует доклад Ассоциации за гражданские права Израиля, содержащий, впрочем, и серьезные критические замечания. Представляя свой доклад, Израиль не будет скрывать проблем рабочих-мигрантов или реальный разрыв, существующий между израильскими и арабскими общинами. Будут также изложены важные изменения в законодательстве

и приведены примеры судебного преследования с целью борьбы против дискриминации в сфере занятости и с целью обеспечения уважения человеческого достоинства и свобод.

6. Г-н ЛАМДАН (Израиль) говорит, что члены Комитета, высказываясь в поддержку установления мира и выполнения подписанных в Осло соглашений, всего лишь пытаются проповедовать среди уже обращенных, ибо если Израиль чего-нибудь и хочет, так это мира. Существующие трудности связаны с тем, что для обеспечения мира требуется, чтобы соглашения выполнялись обеими сторонами. В частности, необходимо, чтобы Палестинская администрация искренне стремилась покончить с терроризмом, как это она и обязалась сделать. В целом же делу мира можно только навредить, если рассматривать сквозь призму расизма и религиозной нетерпимости ситуацию, самое по себе чисто политическую, возникшую в результате противостояния двух национальных образований, к сожалению, привязанных к одной и той же земле. Взрывы в Иерусалиме не носят расистского характера; фактически, они представляют собой политические провокации, направленные на максимально возможное ухудшение положения. Комитет же не является политическим органом, и его деятельность не должна осуществляться в политической сфере. Бьющее на сенсацию обращение к процедурам незамедлительных действий не принесет никакой пользы в тот момент, когда гаранты мирного процесса прилагают все усилия для того, чтобы придать ему новый импульс. Зато при рассмотрении периодического доклада Израиля Комитет может способствовать реализации мирного процесса, убеждая стороны уважать положения заключенных в Осло соглашений и выполнять обязательства, добровольно принятые ими на основе этих соглашений.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ уточняет, что Комитет отнюдь не намеревается рассматривать положение в Израиле в целом. Однако для надлежащего рассмотрения вопросов, касающихся соблюдения Конвенции в этой стране, он должен учитывать и национальный контекст. Нередко возникают недоразумения по поводу компетенции Комитета, поскольку значительное количество государств рассматривают расовую дискриминацию в более узком смысле, нежели это делается в Конвенции. Тем не менее, Комитет должен основываться на положениях Конвенции при рассмотрении вопроса о ее применении государствами-участниками.

8. Г-н ШАХИ разделяет выраженное г-ном ван Бовеном мнение о необходимости применения процедур незамедлительных действий в связи со взрывоопасным характером сложившегося в Израиле положения. Он также напоминает, что действия Комитета основываются на положениях самой Конвенции.

9. Г-н Шахи также осуждает необоснованные коллективные репрессии против палестинского населения и весьма жесткие меры, принятые Израилем в отношении Палестинской администрации, например, такие, как задержка в возмещении взимаемых им налогов, сборов и пошлин, которые он должен возвращать Палестинской администрации. Г-н Шахи не считает, что Комитет продемонстрировал отсутствие непредвзятости, напротив, он полагает, что Комитет действовал в интересах обеих сторон. Действуя в этом же духе, Комитет должен обязать Палестинскую администрацию обеспечить эффективное предотвращение актов насилия и терроризма и призвать Израиль прекратить применять коллективные санкции, возместить налоги, отказаться от строительства поселений, которые планируется воздвигнуть в Хар Хома (что является основной причиной ухудшения отношений между сторонами), и отказаться от практики конфискации земель.

10. Г-н АБУЛ-НАСР приветствует усилия, предпринятые делегацией Израиля с целью избежать ненужных столкновений с Комитетом. В частности, она решила использовать вместо слов "Иудея и Самария" слова "Западный берег и сектор Газа". Она также откровенно признала, что на пути реализации положений Конвенции существуют препятствия. Г-н Абул-Наср заверяет израильскую делегацию в том, что Комитет ни в коем случае не стремится подыгрывать экстремистам двух сторон или поощрять их саботировать мирный процесс, совсем наоборот. Однако, если Комитет

действительно хочет оказать помощь Израилю в применении требуемых мер по выполнению Конвенции, он не может больше оставаться безмолвным; он должен выражать свое мнение, как это делают некоторые весьма авторитетные НПО, такие, как организация "Международная амнистия" или Ассоциация по наблюдению за соблюдением прав человека на Ближнем Востоке.

11. Г-н Абул-Наср хотел бы подчеркнуть, что Израиль взял на себя смелость избирательно применять некоторые нормы международного права, в частности нормы, которые сформулированы в Женевских конвенциях. Будучи далек от мысли допустить какое-либо вмешательство, он тем не менее высказывает сомнение в том, что создание поселений, конфискация земель или отказ разрешать некоторым беженцам возвращаться в свою страну могут считаться допустимыми в соответствии с международно признанными правовыми нормами. Г-н Абул-Наср надеется, что израильская делегация сможет вскоре привести конкретные доказательства того, что притеснения любого рода, которым ежедневно подвергались палестинцы, — это уже дело прошлого. Он добавляет, что до тех пор, пока палестинцы не будут иметь права возвращаться в свою страну, в то время как евреи — выходцы из России автоматически получают израильское гражданство сразу по приезде в Израиль, сложно будет утверждать, что в Израиле полностью искоренена практика расизма. Вместе с тем, состоявшийся обмен мнениями дает основания считать, что Израиль находится на правильном пути.

12. Г-н ГАРВАЛОВ приветствует конструктивный диалог, установленный между Комитетом и Израилем, и с удовлетворением отмечает более четкий обмен информацией между израильскими властями и Комитетом. Он считает, что конфликт между израильтянами и палестинцами — это сегодня проблема политического характера, неизбежно требующая нахождения политических решений, хотя сначала речь шла, возможно, о проблеме расового характера, сталкивающей два народа на месте событий. Г-н Гарвалов присоединяется к сделанным г-ном ван Бовеном замечаниям по вопросу о мерах раннего предупреждения и процедурах незамедлительных действий. Кроме того, он считает, что Комитету особенно следует приложить усилия к тому, чтобы побудить обе стороны уважать и соблюдать заключенные в Осло соглашения и выполнять двусторонние обязательства, вытекающие из этих соглашений.

13. Г-н САБЕЛЬ (Израиль) повторяет, что вопросы, относящиеся к израильско-палестинскому конфликту, носят политический характер, и напоминает, что сектор Газа уже не находится под контролем Израиля с момента заключения в Осло соответствующих соглашений. Он заявляет, что правительство Израиля внимательно изучит замечания Комитета и полностью учтет их в своем следующем докладе.

14. Г-н ЛАМДАН (Израиль), отвечая на вопрос одного из членов Комитета, говорит, что израильско-палестинский конфликт изначально является конфликтом политического характера, поскольку он возник в конце XIX века, после распада Османской империи, на волне националистических движений, которые сформировались в последующий период в Европе и на Ближнем Востоке, в том числе среди евреев и арабов.

15. Г-н ван БОВЕН также выражает удовлетворение по поводу плодотворного диалога между Комитетом и израильской делегацией, несмотря на различия во мнениях по некоторым вопросам, в частности по вопросу о том, может ли Комитет применять меры раннего предупреждения и возбуждать процедуры незамедлительных действий в отношении Израиля, и по вопросу о сфере применения положений Конвенции. Он напоминает, что по данным вопросам предусмотрены конкретные критерии и что Комитет строго их придерживается. Он подчеркивает, что Комитет не практикует в отношении Израиля какого-либо особого подхода, поскольку меры и процедуры подобного характера уже применялись к ряду стран. Что касается определения расовой дискриминации, то г-н ван Бовен заявляет, что Комитет неизменно основывался на положениях пункта 1 статьи 1 Конвенции.

16. Г-н ван Бовен допускает, что израильско-палестинский конфликт носит политический характер, однако утверждает, что он также имеет и расовые аспекты, напоминая в этой связи о письме г-на Ламдана на имя Председателя Комитета, в котором он сам указал, что в данном случае речь идет о национальном конфликте между двумя народами. Он считает, что вопросы, возникающие в связи с этим конфликтом, имеют непосредственное отношение к Конвенции с учетом наличия очевидных этнических и национальных различий между израильянами и палестинцами. Он полагает, что в поисках возможных решений можно было бы основываться на положениях статьи 4 Конвенции. В рамках диалога с Израилем Комитет, сознательно воздерживающийся от какого-либо вмешательства во внутренние дела страны, стремится улучшить отношения между израильянами и палестинцами, насколько это позволяют скромные средства, находящиеся в его распоряжении.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Израиля.

18. Делегация Израиля покидает места за столом Комитета.

Заседание прерывается в 16 час. 00 мин.  
и возобновляется в 16 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный и второй и третий периодические доклады бывшей югославской Республики Македония (CERD/C/270/Add.2; HRI/CORE/1/Add.83)

19. По приглашению Председателя гг. Малеский, Петреский, Тодоровский, Верусевский, Селевский, Мостров и Димитров, а также г-жа Горгиева и г-жа Стефановская (бывшая югославская Республика Македония) занимают места за столом Комитета.

20. Г-н МАЛЕСКИЙ (бывшая югославская Республика Македония) напоминает, что его страна присоединилась к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в порядке правопреемства 20 сентября 1993 года, но что Югославия — государство-предшественник, стала стороной этой Конвенции 2 октября 1966 года. После распада Югославии бывшая югославская Республика Македония пошла по пути развития демократии, укрепления законности и внедрения рыночной экономики и в рамках этого процесса приняла множество основополагающих законодательных и иных нормативных актов, позволивших ей сблизить свое внутригосударственное право с международно-правовыми нормами.

21. Г-н Малеский подчеркивает, что в его стране издавна существует традиция уважения прав национальных меньшинств, широкое признание и защита которых обеспечивалась в рамках коллективистской общественной системы, ранее существовавшей в бывшей Югославии. Однако он отмечает, что при ранее существовавшем режиме страна лишь ратифицировала международные договоры по правам человека, так и не предоставив отдельным лицам право обращаться с жалобами в международные органы, контролирующие эффективное применение данных договоров. В свою очередь, бывшая югославская Республика Македония прилагает в настоящее время усилия для создания системы, которая обеспечивает защиту прав личности и гарантирует в ее рамках права национальных меньшинств. Например, она ратифицировала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах и Европейскую конвенцию о правах человека и намеревается сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, с тем чтобы дать отдельным лицам возможность направлять, в случае необходимости, свои сообщения в Комитет.

22. С учетом имеющихся в ее распоряжении ограниченных ресурсов бывшая югославская Республика Македония может лишь неуклонно следовать по пути постепенного создания условий для соблюдения основных прав человека, включая права представителей национальных общин; она по-прежнему осознает, что будет трудно совместить интеграцию общества и развитие индивидуальных свобод, с одной стороны, и уважение особенностей всех своих граждан. Декларация о развитии межэтнических отношений в духе терпимости, диалога, взаимного уважения и доверия, принятая Собранием 18 марта 1997 года, призвана установить золотую середину между этими двумя противоположными императивами. Г-н Малеский указывает, что бывшая югославская Республика Македония придает особое значение идее прав личности: она надеется, возвышая личность, не допустить чрезмерного отождествления граждан с той или другой этнической группой, что может иметь пагубные политические последствия, в частности, в виде усиления нетерпимости. Кроме того, он подчеркивает, что этнический экстремизм — явление, не слишком распространенное в его стране, жители которой в силу исторического опыта хорошо понимают важное значение прав человека и, в частности, прав меньшинств, для обеспечения стабильности гражданского общества. На практике, живущие в стране национальные меньшинства пользуются тройной защитой — политической, международной и юридической, — которая гарантирует им право на свободное выражение, поощрение и развитие самосознания и этнических особенностей.

23. Г-н Малеский подчеркивает, что в рассматриваемом докладе затрагиваются лишь вопросы, непосредственно относящиеся к расовой дискриминации. В первой части этого доклада основное внимание уделяется позитивным результатам, достигнутым благодаря принятию мер, направленных на расширение участия представителей меньшинств в различных областях: на государственной службе, в системе правосудия, в сфере образования, культуры и информации. Следует подчеркнуть, что апартеид и любые другие формы расовой сегрегации запрещены и наказуемы по закону. Г-н Малеский указывает, что Судебный совет Республики, куда входят и представители национальных меньшинств, не выполняет судебных функций, но занимается такими вопросами, как назначение судей и принятие дисциплинарных решений в отношении магистратов. Он добавляет, что в проекте гражданско-процессуального кодекса, некоторые положения которого излагаются в докладе, предусматривается, в частности, предоставить сторонам право изъясняться на родном языке в ходе судебных разбирательств. Однако этот проект пока еще не принят парламентом. Чтобы внести ясность, он говорит, что слово "народность", используемое в Конституции Республики, эквивалентно слову "меньшинство", которое обычно встречается в международно-правовых документах.

24. Вскоре после подготовки рассматриваемого доклада бывшая югославская Республика Македония приняла закон об учреждении института посредника, который дополняет механизм защиты свобод и прав граждан, упоминаемый в докладе; начата работа по организации служб этого посредника. Страна ратифицировала Европейскую конвенцию о правах человека, тем самым присоединившись к европейской системе защиты прав и свобод, а также к Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств.

25. Бывшая югославская Республика Македония неизменно уделяет приоритетное внимание защите и поощрению прав человека в своей собственной деятельности и в деятельности своих демократических институтов, стараясь должным образом учитывать особенности национального состава. Действуя в этой области, она заботится о транспарентности принимаемых мер в национальном и международном плане и стремится к сотрудничеству с компетентными международными организациями.

26. Г-н РЕШЕТОВ, докладчик по бывшей югославской Республике Македония, с удовлетворением отмечает присутствие делегации высокого уровня, что указывает на реальную возможность установления плодотворного диалога.

27. Бывшая югославская Республика Македония, которая стала независимым и суверенным государством в результате распада Югославии, находится в сложном экономическом положении, что отчасти является следствием санкций, примененных в отношении Сербии. Представляется, что некоторые проблемы отношений между бывшей югославской Республикой Македония и соседними странами удалось разрешить — и это говорится безотносительно к вопросам территориальной целостности государства. В стране существуют многочисленные этнические группы и национальные меньшинства, которые, чаще всего, стремятся сохранить свою культурную самобытность и, например, неодобительно относятся к смешанным бракам.

28. Следует отметить, что в Югославии на первом месте были права коллективов, тогда как в бывшей югославской Республике Македония акцент сделан на права личности — не помешало бы, по-видимому, найти равновесие между двумя этими подходами.

29. Остановившись на докладе, г-н Решетов отмечает, что, согласно новой Конституции, бывшая югославская Республика Македония является "государством македонского народа", а не, как в прошлом, "государством македонского народа и албанских и турецких меньшинств". Г-н Решетов хотел бы получить разъяснения по этому вопросу. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что в стране были приняты новые правовые акты, обеспечивающие защиту прав человека, и что в некоторых законах, таких, как закон об органах внутренних дел, закон об исполнении наказаний, закон о политических партиях, закон о среднем образовании, закон об общественных организациях и ассоциациях граждан и Уголовный кодекс, учитываются положения Конвенции и запрещаются любые действия, направленные на разжигание ненависти и нетерпимости и на применение любых форм дискриминации. Г-н Решетов рекомендует правительству включить в свой следующий доклад информацию о практическом действии этих документов, указав дела, в ходе рассмотрения которых граждане отстаивали в суде права, защищаемые этими актами. Кроме того, он хотел бы получить дополнительную информацию по статье 118 Конституции, где предусматривается, что международные соглашения, заключенные страной, являются составными частями внутригосударственной правовой системы, которые не могут быть изменены путем принятия какого-либо закона; это положение имеет своим следствием то, что многие конвенции могут непосредственно применяться на внутригосударственном уровне.

30. Отмечая, что правительство отдает себе отчет в недостаточности одного только принципа недискриминации для защиты самобытности и национальных особенностей меньшинств, г-н Решетов выражает надежду, что правительство и далее будет принимать конкретные меры в этих областях и что оно проинформирует о них Комитет. С учетом демографического состава населения страны и численности этих различных этнических групп меры, принятые для обеспечения должного представительства этих групп населения в государственной администрации, принесли хорошие результаты. Следует обеспечить дальнейший прогресс в других секторах, например в армии, где доля албанцев среди старших офицеров является более низкой, чем среди младших офицеров. Вместе с тем, следует приветствовать тот факт, что 14% первого поколения курсантов военного училища составляют представители меньшинств. Доля представителей национальных меньшинств возросла также в министерстве иностранных дел, а в министерстве образования представители этих меньшинств в большинстве своем занимают высокие должности. И наконец, в число судей различных судебных инстанций входят многие представители национальных меньшинств.

31. Что касается сферы образования, то наиболее благоприятное положение для национальных меньшинств сложилось на уровне начального образования. Тем не менее, г-н Решетов выражает сожаление по поводу того, что степень охвата представителей некоторых национальных меньшинств является более низкой в средней школе по причине отсутствия необходимого количества транспортных средств, а также в связи с тем, что некоторые национальные меньшинства не побуждают девочек школьного возраста к получению среднего образования. Что касается высшего образования и, в частности, университета в Скопье, то различные учебные дисциплины преподаются на албанском и турецком языках. Прежде многие представители албанского меньшинства предпочитали учиться в Косово, что в настоящее время делать труднее. В 1995 году в Тетово был

основан частный албанский университет, что дало повод для полемики и даже столкновений. Какие меры правительство планирует принять с целью решения этой проблемы? Признавая, что, с одной стороны, экстремисты нередко поднимают вопрос о языке в международных органах, требуя создания условий для использования их языка в системе образования, забывая о том, что сами они не используют этот язык в своих семьях, и что, с другой стороны, образование находится в центре внимания национальных властей, г-н Решетов считает, что было бы целесообразно расширить возможности преподавания и на других языках, помимо македонского.

32. Что касается статьи 5, то в докладе содержится значительный объем информации о действующих нормативных положениях, однако практически не приводится сведений о фактическом осуществлении представителями национальных меньшинств своих гражданских, политических и культурных прав, а также права на свободу совести и религии. Представители албанского, турецкого и сербского меньшинств нередко жалуются на трудности исповедования своей религии. Поэтому г-н Решетов выражает пожелание, чтобы правительство включило в свой следующий доклад более подробные данные по этим вопросам, а также о социально-экономическом положении национальных меньшинств.

33. Доклад в целом содержит весьма полезную информацию, свидетельствующую о том, что правительство, несмотря на сложную обстановку, осуществляет меры по применению международно-правовых норм в области прав человека. Следует рекомендовать, чтобы правительство и далее прилагало усилия для обеспечения более широкого участия национальных меньшинств в жизни страны и создания более благоприятных условий с точки зрения осуществления их прав: в ноябре 1994 года при вступлении в должность президента Республики г-н Глигоров сам заявил, что вопрос о правах национальных меньшинств, которые продемонстрировали свою политическую зрелость, может решаться только в рамках Республики и путем обеспечения непосредственного участия меньшинств в государственных делах.

34. Г-н ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС спрашивает по поводу таблицы о распределении населения по признаку этнической принадлежности, которая приводится на странице 22 доклада, почему не удалось полностью провести перепись населения в муниципалитете Дебар.

35. Имеются ли примеры применения статьи 14 закона о политических партиях (пункт 3) или же статей 137 и 417 Уголовного кодекса? Г-н Валенсия Родригес хотел бы получить дополнительную информацию по этому вопросу. Что касается запрещения, предусмотряемого в статье 22 закона об общественной информации (пункт 8), то совместимо ли его применение с неприкосновенностью частной переписки, которая, несомненно, гарантируется в других нормативных актах? Встречались ли случаи, среди тех, которые указываются в пунктах 10 и 11 доклада, когда делались ссылки на положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации? Меры, которые фактически были приняты во исполнение пункта 4 статьи 1 Конвенции с целью увеличения числа представителей меньшинств в органах государственной администрации (пункты 14—22), в частности в наиболее важных министерствах (обороны, внутренних дел, иностранных дел, образования), могли бы служить ориентиром для других стран. Что касается образования, то какие меры были приняты для преодоления трудностей, указываемых в пункте 20? Меры, принятые с целью увеличения численности представителей национальных меньшинств, обучающихся в средних школах, заслуживают всяческой похвалы, и их следовало бы активизировать в дальнейшем (пункты 89 и 90).

36. Что касается статьи 3, то известны ли случаи применения статьи 403 Уголовного кодекса? Обращаясь к статье 5, г-н Валенсия Родригес спрашивает, гарантирует ли Конституция право обжалования не только решений, принятых в первой инстанции, но и решений, принятых во второй инстанции, или же эти последние решения не подлежат пересмотру юстиции (пункт 27). Кроме того,



меры, касающиеся местного самоуправления (пункты 48 и 49) осуществляются в правильном направлении и требуют своего дальнейшего развития.

37. Что касается статьи 6, то можно ли ссылаться в судах на право каждого гражданина требовать срочного вмешательства, и могут ли суды принимать решение о реализации этого права?

38. В том, что касается статьи 7, следует приветствовать тот факт, что вопросы прав человека отныне включены в учебные программы начальной и средней школы (пункты 99 и 100). Совершенно справедливо, что не во всех случаях требуется располагать правовыми нормами для того, чтобы гарантировать распространение информации о борьбе с расизмом, ибо нередко оказывается достаточным принять административные постановления, и совершенно справедливо также и то, что наличие различных этнических групп — это подлинное богатство, а отнюдь не недостаток страны.

39. Г-н ДИАКОНУ обращает особое внимание на то, что бывшая югославская Республика Македония, по счастливой случайности избежавшая войны в бывшей Югославии, образовалась совсем недавно. Следует признать, что примат коллективных прав в вопросах прав человека породил политические притязания и конфликты, которые побудили различные страны в этом регионе признать превосходство прав личности в двухсторонних соглашениях, заключенных ими в недавнее время.

40. Доклад дает весьма полную картину осуществления положений статьи 4 в бывшей югославской Республике Македония, где предусмотрена, можно сказать, образцовая процедура преследования по закону преступлений, заключающихся в пропаганде расовой дискриминации, разжигании ненависти и попрании свобод и прав, гарантированных в Конституции. Кроме того, демографические данные, как представляется, свидетельствуют в целом о позитивных изменениях в сфере образования, поскольку количество школ и число учащихся увеличиваются. Правительство заботится об увеличении числа представителей различных меньшинств в органах государственного управления, на государственной службе и в сфере образования. Число этих представителей пока еще не отражает доли указанных групп в общей численности населения, и поэтому в этой области возможны дальнейшие улучшения. Что касается местного самоуправления (пункт 49), то бывшая югославская Республика Македония в этом отношении значительно опережает соседние страны.

41. Вместе с тем, необходимо сделать ряд замечаний. Что касается сферы образования, то число средних школ для албанцев и школьников-албанцев является низким по сравнению с общим числом албанцев, проживающих в стране (стр. 39). Кроме того, число жителей неизвестного происхождения (около 70 тыс. человек) и число лиц без гражданства (около 20 тыс. человек), как представляется, являются слишком высокими в общей численности населения (стр. 22 доклада). Органы государственной власти должны принять соответствующие меры для того, чтобы заполнить этот пробел в ходе следующей переписи населения. В связи с этим необходимо будет также уточнить, почему жители муниципалитета Дебар лишь частично были охвачены переписью населения.

42. По мнению г-на Дьякону, благодаря принятым законодательным и другим мерам, бывшая югославская Республика Македония становится лабораторией конструктивных идей и может служить образцом для других стран региона, где дурных примеров хватает.

43. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он лишь добавит несколько замечаний к выступлениям предыдущих ораторов. Он приветствует тот факт, что бывшая югославская Республика Македония рассматривает себя в качестве государства, уже давно ставшего Стороной Конвенции. Однако он хотел бы узнать причины, по которым часть жителей муниципалитета Дебар была исключена из

переписи населения, как это следует из примечаний a/ и c/ к содержащейся на стр. 22 доклада таблице, касающейся структуры населения. Кроме того, сербы первоначально не указывались в числе крупных по своей численности национальностей, перечисленных в преамбуле к Конституции. Было ли исправлено это упущение? В чем заключается роль Судебного совета Республики, в состав которого входят семь человек, в том числе два представителя национальных меньшинств?

44. Г-н Вольфрум хотел бы получить точные данные об обучении на языке различных меньшинств, указанных в пункте 85 доклада. Он выражает сожаление в связи с умолчанием о создании албанского университета, а также о трудностях, с которыми пришлось столкнуться в ходе реализации этого проекта, получившего одобрение со стороны трех муниципалитетов, включая муниципалитет Дебар.

45. Г-н Вольфрум выражает также сожаление по поводу того, что он не получил дополнительной информации о положении рома в стране; ведется ли обучение детей рома на родном языке? Какие должности рома занимают в государственной администрации, какова их роль в социально-экономической жизни Республики и какие меры были приняты для того, чтобы улучшить их положение?

46. Г-н де ГУТТ также рассматривает в качестве важного события встречу с представителями нового государства — участника Конвенции и ознакомление с ее первым докладом, тем более что представленный доклад является весьма содержательным, делегация, прибывшая для его представления, — многочисленной и авторитетной, а доклад был успешно дополнен устной информацией.

47. Доклад, представленный бывшей югославской Республикой Македония, содержит большой объем полезной и точной информации о принятых, нередко оригинальных мерах в соответствии со статьей 4 Конвенции, в частности законе о телекоммуникациях, запрещающем распространение сообщений, разжигающих ненависть или подстрекающих к нетерпимости (пункт 8), законе об исполнении наказаний, которые должны применяться беспристрастно и без какой-либо дискриминации (пункт 9), законе о судостроительстве, в котором указывается, что при подборе судей не может допускаться какая-либо дискриминация, или же мерах, принятых с целью увеличения числа представителей меньшинств в органах государственной администрации (пункт 14), и продолжительности программ, передаваемых на языках национальных меньшинств по телевидению и радио (пункт 22), т. е. все те сведения, которые редко представляются в Комитет с подобной степенью детализации.

48. Однако при прочтении доклада возникают некоторые вопросы. Прежде всего, запрещалась ли деятельность каких-либо ассоциаций на основании закона об общественных организациях и ассоциациях граждан, указываемого в пункте 5? Приходится также сожалеть по поводу отсутствия данных, касающихся жалоб, судебных разбирательств и решений, вынесенных во исполнение статей 137 и 417 Уголовного кодекса (пункт 6).

49. Что касается пунктов 20 и 90 доклада и объяснений, относящихся к недостаточной представленности албанского меньшинства в средних школах, а именно отсутствия девушек в общем контингенте учащихся и особенностей социальной структуры, заключающихся в том, что албанцы в основном проживают в сельских районах, то какие меры правительство планирует принять с целью исправления сложившегося положения?

50. И наконец, не отрицая необходимости ограничения права на свободное передвижение в пограничных зонах, г-н де Гутт хотел бы получить информацию о размерах зоны, в которой применяются подобные меры.

51. И в заключение, планирует ли бывшая югославская Республика Македония сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, независимо от заявления, которое эта страна могла бы

сделать в рамках Европейской конвенции о правах человека, которая учреждает соответствующий орган, но имеет менее широкую сферу действия по сравнению с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, ибо последняя охватывает не только гражданские и политические, но и экономические, социальные и культурные права?

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что правительство бывшей югославской Республики Македония объявило о своем намерении сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

53. Г-н ван БОВЕН хотел бы рекомендовать правительству бывшей югославской Республики Македония и далее прилагать усилия для обеспечения надлежащего представительства албанского, турецкого, рома и других меньшинств во всех секторах системы государственного управления.

54. Представленный доклад является чрезвычайно полезным в той мере, насколько он позволяет судить о созданной в стране правовой основе, призванной гарантировать ликвидацию всех форм расовой дискриминации, однако в нем не содержатся достаточно полные сведения о конкретных случаях применения этих нормативных актов, в частности в областях занятости и образования. Было бы также полезно иметь точную информацию о применении статьи 6 Конвенции.

55. Возможно, следовало бы также создать национальный орган, на который была бы возложена задача содействия реализации принципов, закрепленных в Конвенции. Комитет, кстати говоря, принял соответствующую рекомендацию по этому вопросу (общая рекомендация XVII). В стране действительно создан Совет по вопросам этнических отношений, однако, как представляется, он не проявляет особой активности. С тем, чтобы содействовать применению принципов, закрепленных в Конвенции, быть может, стоило бы придать ему новый импульс. Что касается общественной информации (пункт 101), то, вероятно, было бы целесообразно иметь общую программу действий в области прав человека.

56. Г-н ван Бовен приветствует намерение бывшей югославской Республики Македония сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, и рекомендует этой стране ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8, предусматривающую, что расходы членов Комитета должны покрываться за счет обычного бюджета, а не государствами-участниками, как это было рекомендовано Генеральной Ассамблеей.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.